Legdrágább barátom s alkotótársam!

Nagy örömmel olvastam műveim fordítására tett javaslatodat leveledben. Isten óvjon, hogy érzéseidet bármiféle módon is megbántsam, ám változtatásaiddal nem tudok maradéktalanul azonosulni és egyetérteni. Idézem szavaidat „Kacagja Dunán az eső és az anyag” szól Lucifer Ádámnak, ezen sor nem nyerte el feltétlen tetszésemet hisz az anyag nem kacaghat, hacsak nem szólunk oly módon mely eme sor értelmezésében, hogy aztán saját józan eszünkben is kételkedni fogunk. Engedelmeddel ezen ötletedet elvetem. Továbbá „Csatára szálltam szent eszmék után” ezzel Ádám eszmék utáni keresését igyekeztem érzékeltetni, továbbra is művemben tartom, mivel „Tenned, Csatára szálltam szent eszmék MIATT” sorod más értelmet ébreszthet olvasóimban, mint ahogy én azt célommá tűztem. Ezen felül „dacolhatok még Istennek, nekem” részemet is változatlanul hagyom, ha meg nem bántódsz.

Ötleteidet s változtatásaidat továbbra is szeretettel várom és támogatásod melengeti szívemet. Maradok továbbra is alázatos barátod.

Tisztelettel Madách Imre